

美國環球華人服務公司

GLOBAL CHINESE SERVICE LLC  
環球華人服務公司 為您辦理

- ◆ 為中美雙方企業及技術合作提供互惠項目和牽線搭橋
- ◆ 接待中方各種來美考察交流和旅遊團隊
- ◆ 為中方來美投資、辦企業提供相關諮詢和指導性建議
- ◆ 為中美雙方的學校和教育組織尋找合作夥伴、組織學生活動
- ◆ 報刊雜誌、網頁及聲像製品媒體諮詢及製作
- ◆ 面向民衆、提供個性化設計海報、紀念冊、年曆月曆掛曆製作
- ◆ 護照 10 年簽證 文件翻譯公證
- ◆ 辦理各年齡段留學服務
- ◆ 代辦投資移民
- ◆ 國內病人來美國就醫計劃



電話 (Tel): (001) 216-324-2959  
地址 (Add): 美國俄亥俄州 9810 Ravenna Rd., #8 Twinsburg OH 44087 USA

# 伊利華報



## ERIE CHINESE JOURNAL

● 本報在美東北部: 克里夫蘭、哥倫布、匹茲堡、辛辛那提、紐約州、賓夕法尼亞州等地發行 ● Published in Cleveland, Columbus, Pittsburgh, Cincinnati, NY and KY

第三一〇期 Vol.310 Sep. 30 2016 免費贈閱 FREE

ISSN 1544-7766 發行商/PUBLISHER: ERIE CHINESE JOURNAL, INC.

Website: www.ecjweb.net; E-Mail: echinesej@yahoo.com

Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480 Add: 9810 Ravenna Rd., #8 Twinsburg OH 44087



百佳超市  
Park To Shop Supermarket

新鮮蔬果  
麵包糕點  
游水海鮮  
餐館批發  
連鎖超市

哥城百佳 Tel: (614) 789-1889  
2757 Festival Lane Dublin, Oh 43017

# 總統大戰 正式開始




更多評論和不同觀點請見本期 P12

相信不少關心美國政治和國家前途、命運，關心如何改變美國經濟、人民生活的安危、對內對外政策和華人參政的華裔朋友觀看了 9 月 26 日晚上的首次總統大選的現場辯論，代表民主黨參選的總統候選人希拉里·克林頓與代表共和黨參加的候選人唐納德·特朗普唇槍舌劍在億萬美國人民面前各自闡述自己的觀點和治國之道，至於這場辯論中誰更勝一籌，不同的黨派不同的媒體和不同的支持者當然有着不同的解讀……。

辯論中兩位總統候選人都竭力給選民們畫了一幅美麗的遠景畫，試圖說服美國的老百姓認同自己的觀念，投自己一票。然而從選民的立場出發，多數人都很難通過這一場辯論改變自己長期以來形成的政治立場和理念，只有一部分真正不持任何政見中間選民能夠客觀地看待每個候選人的優缺點和政治主張。而大多數有政黨背景和傾向的選民因為受到從眾效應的影響，明知自己支持的政黨在執政過程中和政策上有這樣那樣的問題，也會找一些原因來淡化問題的嚴重性以

給與內心的自我安慰。也可能中國古人所說的“君子不黨”才是正確的人生之道？

當然社會生活和政治的複雜性有時候並不能用非黑即白的觀念來進行簡單的解讀，所以希望廣大選民還是要首先站在一個公證的立場看待政治家的一言一行，力爭有能力分清哪些僅僅是他們促選言論，哪些才是他們內心真正的東西，哪些是治國路上的定時炸彈，哪些是他們的缺點錯誤但能夠接受？因為“金無足赤，人無完人”，政治本身就帶有一些表面與內部的不同性和複雜性，所以對於華裔選民來說，我們能夠做到的，就是不偏不倚，不受有政治傾向的媒體所左右，儘量獨立思考，客觀分析，對各黨派的候選人聽其言觀其行，在最終的投票日之前理清自己的思路，積極參與選舉，把選票投給從內心接受的那位總統候選人，並對最後的投票結果保持一顆平常心來接受一位真正通過民主選舉出來的美國總統。這樣做的另一個目的就是為自己的民主政治生涯提供一次有意義的實踐，為日後華人真正參政做一實際準備。



**黃唯大律師**  
滿足您所有的移民要求

Margaret W. Wong & Associate Co., L.P.A. Attorneys At Law

## 黃唯律師樓

中文網 <http://www.cimwong.com>  
英文網 <http://www.imwong.com>  
Email [wong@imwong.com](mailto:wong@imwong.com)

**精辦各類移民:** 國家利益豁免, 杰出人才, 教授及研究人員移民, J1 回國豁免, 勞工卡, I1 跨國經理, B, E, F, H, J, K, O, P, R, V 簽證, 親屬移民, 職業移民, 投資移民, 入籍, 廚師、管家、技工等均可申請綠卡, 超齡, 十年綠卡, 政府庇護, 遞解出境, 上訴, 出庭至聯邦巡回法庭, 監獄保釋等。

- 成立於 1978 年
- 黃唯律師有 37 年辦案經驗被連選為全美最佳律師之一并擁有精通各類移民案件的律師團
- 新近被選入俄亥俄州名人堂
- 被選為全國最具影響力的職業女性之一
- 黃唯律師事務所曾被評為馬丁德·胡拜爾 (Martindale Hubbell) A-V 級最有實力的移民律師公司, 在全美及國際均享有極高的評價。
- 1998 年美國愛麗斯獎得主(唯一女華裔得獎人)
- 榮任聯邦律師克里夫蘭工會主席

**俄亥俄州克利夫蘭總公司:**  
地址: 3150 Chester Ave., Cleveland, Ohio 44114  
電話: 216-566-9908  
傳真: 216-566-1125

**俄亥俄州哥倫布分公司:**  
地址: 470 Olde Worthington Rd., Suite 200, Westerville, Ohio 43082  
電話: 614-221-8892  
傳真: 614-410-6899

**佐治亞州亞特蘭大分公司:**  
地址: 5425 Peachtree Pkwy., Peachtree Corners, GA 30092  
電話: 678-378-5438

**伊利諾州芝加哥分公司:**  
地址: 401 South LaSalle, Suite 800-C, Chicago IL 60605  
電話: 312-600-6924  
傳真: 312-600-6925

**紐約州紐約分公司:**  
地址: 139 Centre Street, Suite PH 112, New York, NY 10013  
電話: 212-266-7011  
傳真: 212-226-7708

**田納西州納什維爾市分公司:**  
地址: 301 S. Perimeter Park Dr., Suite 100, Nashville, TN 37211  
電話: 615-947-3759

**加州洛杉磯市分公司:**  
地址: 20955 Pathfinder Rd., Suite 100, Diamond Bar, CA 91765  
電話: 626-863-8061